



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**

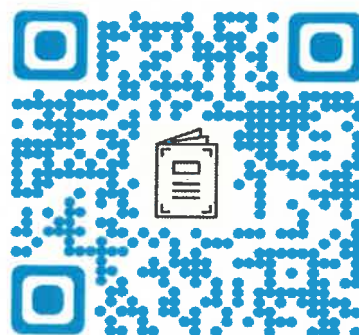
**FACULTÉ DES LETTRES**

Ecole de langue  
et de civilisation françaises

# **Maitrise universitaire de français langue étrangère**

**(MAFLE)**

**2021-2022**



### **INFORMATION IMPORTANTE POUR LES ETUDIANTS !**

Le **contenu** et les **supports** de cours et conférences sont protégés par la loi fédérale sur les droits d'auteur et, à ce titre, ils ne peuvent pas être reproduits et diffusés sans autorisation.

En outre, la **voix** et **l'image** des enseignant-es et conférenciers/ères leur appartiennent et sont protégées par le code civil (article 28 CCS). Tout enregistrement, même à des fins personnelles et/ou pédagogiques, doit donc faire l'objet d'une demande préalable explicite auprès de l'enseignant-e ou conférencier/ère concerné-e.

# **Plan d'études de français langue étrangère (MAFLE)**

## **Avant-propos**

### **Présentation de la discipline**

La discipline "Français langue étrangère" (FLE) vise à développer des outils d'analyse de la langue, de ses usages sociaux, de ses idéologies et de ses modalités d'acquisition.

L'objet d'étude du FLE consiste en une analyse du français en usage, en situation de contact et en acquisition. Une telle analyse demande :

- le développement de moyens techniques et critiques de description de la langue ;
- une approche des valeurs et statuts du français dans différentes aires sociales et en contact avec d'autres langues ;
- une approche du français en acquisition, avec une réflexion sur les incidences didactiques ;
- une approche de l'interculturalité et de la littérature en situation de contact.

Le programme de maîtrise FLE vise, en particulier, à développer des outils fins d'analyse de l'interaction verbale en classe, des processus d'acquisition et de construction des savoirs, des problèmes majeurs en didactique du FLE et des phénomènes linguistiques – touchant en particulier le lexique, la syntaxe et le discours – ainsi que sociolinguistiques.

Il prépare notamment à la recherche en linguistique appliquée, en didactique des langues étrangères ainsi qu'à la pratique enseignante.

### **Attestations et évaluations**

Les modules sont évalués sous la forme d'un examen écrit, d'un examen oral ou d'un contrôle continu. Les modalités des contrôles continus sont précisées par l'enseignant-e au début de l'enseignement. Certains séminaires sont validés par l'obtention d'une attestation. Outre la fréquentation régulière de l'enseignement dispensé, elles peuvent requérir la validation d'un travail personnel de l'étudiant-e. Si l'attestation doit être acquise avant de se présenter à l'examen, le plan d'études le mentionne explicitement.

# MAITRISE UNIVERSITAIRE

## MASTER OF ARTS (MA)

### Condition d'admission :

- Avoir obtenu, au niveau des études préalables, au moins 48 crédits ECTS en français langue étrangère, en linguistique générale ou appliquée, en linguistique française, en didactique des langues étrangères et/ou dans un domaine équivalent. Sinon, un rattrapage est possible dans le cadre des modules 1, 4, 5 et/ou 6 du programme de BA (Baccalauréat universitaire) en FLE.

Module MA1	Interactions et discours en classe	12 crédits
Description	Développement d'outils théoriques et analytiques pour comprendre les mécanismes linguistiques définissant la classe de langue étrangère.	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1.1, 2h/Semestre de CR, Analyse linguistique de l'interaction en classe.</li><li>• 1.2, 1-2h/Semestre de TP, Méthodes de recueil et d'analyse des données.</li><li>• 1.3, 2h/Semestre de CS, Analyse du discours et enseignement des langues</li><li>• 1.4 1-2h/Semestre de TP, Méthodes en analyse du discours.</li></ul>	
Attestation(s)	Travail personnel d'observation (avec transcription et analyse d'une séquence) OU Stage d'observation (avec rédaction d'un rapport).	
Evaluation	Un examen oral (environ 30 minutes de préparation et 30 minutes d'interrogation) portant sur la matière du cours (1.1) et du cours-séminaire (1.3).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Module MA2</b>	<b>Approfondissement et outils en didactique du FLE</b>	<b>12 crédits</b>
Description	Développement d'outils d'analyse et d'évaluation de la compétence interactionnelle dans le cadre d'évolutions méthodologiques récentes en didactique des langues. Approfondissement de thématiques spécifiques en lien avec la didactique du français langue étrangère.	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2.1, 2h/Semestre de CS, Des approches communicatives à la perspective actionnelle.</li> <li>• 2.2, 2x2h/Semestre de SE, Séminaires (2)</li> </ul> <p>Pour les séminaires, exemples de thèmes (variablement disponibles selon les années) : didactique de l'oral, didactique de la grammaire, didactique du plurilinguisme, nouvelles technologies, français sur objectifs spécifiques (FOS).</p>	
Attestation(s)	Participation active à deux séminaires choisis en 2.2 et travail personnel dans l'un d'eux, selon des modalités définies par l'enseignant-e au début de l'enseignement.	
Evaluation	Un examen écrit (2 heures) portant sur la matière du cours-séminaire (2.1).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Module MA3</b>	<b>Langues en contact et acquisition</b>	<b>12 crédits</b>
Description	Développement d'outils théoriques et analytiques dans le domaine de l'acquisition, notamment celui des langues en contact et de leur(s) influence(s) sur les différents niveaux linguistiques (p. ex. phonétique, phonologique, lexical, syntaxique, etc.).	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3.1, 2h/Semestre de CS, Typologie des langues et acquisition.</li> <li>• 3.2, 1-2h/Semestre de TP, Structures linguistiques et acquisition : méthodes et outils d'analyse.</li> <li>• 3.3, 2h/Semestre de CS, Acquisition phonologique et contact de langues.</li> <li>• 3.4, 2h/Semestre de TP, Méthodes expérimentales et outils d'analyse des données.</li> </ul>	
Attestation(s)	Une attestation en lien avec les TP (3.2 et 3.4), selon les modalités définies par les enseignant-e-s au début de l'enseignement.	
Evaluation	Un examen écrit de 4h portant sur la matière des deux CS (3.1 et 3.3).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Mémoire</b>	<b>30 crédits</b>
Description	Travail personnel d'environ 60 à 80 pages (120'000 à 160'000 signes, sans les annexes éventuelles).
Enseignement(s)	Les mémorant-es participent aux éventuels colloques de recherche et/ou conférences organisés dans le cadre de la discipline.
Evaluation	Le mémoire fait l'objet d'une soutenance d'environ 60 minutes, dont il est tenu compte dans la note attribuée au mémoire.

### **Modules à option :**

Conformément au Règlement d'études de la Faculté des lettres, le choix des modules à option (MA4 et MA5) est libre. Toutefois, l'étudiant-e qui souhaite approfondir ses connaissances dans sa discipline de mémoire peut en principe choisir les modules ci-dessous comme module à option. Par ailleurs, il/elle a la possibilité de faire valoir des enseignements obtenus à hauteur de 12 crédits à la FPSE dans des domaines tels que : didactique des langues, interculturalité, cultures scolaires, modes de socialisation langagière.

<b>Module MA4</b>	<b>Littérature, langue et interculturalité</b>	<b>12 crédits</b>
Description	Développement d'un regard interdisciplinaire sur les questions d'interculturalité et d'altérité, avec un examen des conséquences pour la description et l'enseignement de la langue française et des cultures francophones (en particulier de la littérature).	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4.1, 2h/Semestre de CR, Regards sur l'interculturalité.</li> <li>• 4.2, 2h/Semestre de SE, Un séminaire sur un thème particulier.</li> </ul> <p>Pour le séminaire, exemples de thèmes (variablement disponibles selon les années) : littérature et multiculturalité, didactique de la littérature et interculturalité, linguistique et interculturalité.</p>	
Attestation(s)	Dans le cadre du séminaire, selon des modalités définies par l'enseignant-e au début de l'enseignement.	
Evaluation	Travail écrit personnel noté sur un des thèmes traités par les enseignant-es du cours 'Regards sur l'interculturalité' (environ 30'000 signes hors bibliographie) ; d'entente avec les enseignant-es concerné-es, ce travail pourra avoir une orientation plus ou moins appliquée à l'enseignement des langues et cultures.	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

<b>Module MA5</b>	<b>Représentations, idéologies et plurilinguisme</b>	<b>12 crédits</b>
Description	Approfondissement d'outils théoriques et analytiques dans le domaine des représentations et des idéologies linguistiques, notamment en lien avec le plurilinguisme et la didactique du français langue étrangère.	
Pré-requis	/	
Enseignement(s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5.1, 2h/Semestre de CR, Approches des représentations sociales en linguistiques.</li> <li>• 5.2, 1-2h/Semestre de TP, Outils pour l'étude linguistique des représentations sociales.</li> <li>• 5.3, 2h/Semestre de SE, Séminaire</li> </ul> <p>Pour le séminaire, exemples de thèmes (variablement disponibles selon les années) : plurilinguisme et paysage linguistique, plurilinguisme et insécurité linguistique, plurilinguisme et positionnement identitaires, plurilinguisme et représentations en didactique des langues.</p>	
Attestation(s)	Participation active et travail personnel dans le séminaire choisi en 5.3, selon des modalités définies par l'enseignant-e au début de l'enseignement.	
Evaluation	Un examen oral (environ 30 minutes de préparation et 30 minutes d'interrogation) portant sur le contenu du cours (5.1) et des TP (5.2).	
Condition(s)	/	
Remarque(s)	/	

## **MODULES OFFERTS AUX ETUDIANT-E-S D'AUTRES DISCIPLINES**

Toutes les conditions spécifiées plus haut dans la description des modules s'appliquent.

Particulièrement pertinents pour les études en langues modernes et en linguistique :

<b>Module MA1</b>	<b>Interactions et discours en classe</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	---	-------------------

<b>Module MA2</b>	<b>Approfondissement et outils en didactique du FLE</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	---	-------------------

<b>Module MA4</b>	<b>Littérature, langue et interculturalité</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	--	-------------------

<b>Module MA5</b>	<b>Représentations, idéologies et plurilinguisme</b>	<b>12 crédits</b>
-------------------	--	-------------------



# Descriptif des enseignements

## Abréviations

CR = cours, CS = cours-séminaire, SE = séminaire, TP = travaux pratiques  
A = semestre d'automne, P = semestre de printemps, AN = annuel

## MA1 : Interactions et discours en classe

### **Evaluation du module**

Examen oral d'environ 30 minutes : cet examen évalue simultanément le cours 'Analyse linguistique de l'interaction en classe' et le cours-séminaire 'Analyse du discours et enseignement des langues'. Tirage au sort de deux questions.

Attestation : travail personnel d'observation (avec transcription et analyse d'une séquence) OU stage d'observation (avec rédaction d'un rapport). La préparation au travail d'attestation s'effectue dans le cadre des TP.

## Analyse linguistique de l'interaction en classe

**34M1038** CR.A (semestriel, automne)

Laurent Gajo, jeudi 14-16

La classe constitue un lieu d'interaction dirigé de manière prioritaire vers les pratiques d'enseignement et d'apprentissage. Comprendre les mécanismes d'acquisition suppose alors de décrire le travail d'apprentissage déployé dans le cadre à la fois spécifique et commun de l'interaction en classe.

Dans ce cours est abordée de manière centrale la notion d'interaction, en lien avec celles de négociation et de coopération. L'interaction est envisagée essentiellement à travers ses manifestations *dans* le discours et ses enjeux *pour* le discours. L'interaction à caractère didactique est mise en rapport avec la classe, qui apparaît aussi bien comme un lieu physique et institutionnel que comme un lieu construit par les activités des participant-es, tantôt maitres et élèves, tantôt enseignant-es et apprenant-es. L'analyse s'arrête alors sur la question fondamentale du contexte, en rapport avec celle du rôle. La pratique du jeu de rôles est mise sous la loupe, ce qui permet de revenir sur le passage entre approches communicatives et perspective actionnelle en didactique des langues. Tout au long du cours, les outils théoriques et analytiques sont présentés et appliqués à des exemples concrets tirés de leçons *de* et/ou *en* langue étrangère.

## Méthodes de recueil et d'analyse des données

**34M1084** TP.A (semestriel, automne)

Mariana Fonseca, mardi 8-10 (environ 8 séances)

**La première séance aura lieu le 12 octobre**

**Le nombre exact et les dates des séances seront spécifiés en début de semestre**

Ces TP accompagnent le cours **34M1038**.

Ils visent à développer les outils nécessaires de recueil, de préparation et d'analyse de données interactionnelles. Ils constituent une base essentielle pour le travail d'attestation.

## Analyse du discours et enseignement des langues

**34M1085** CS.P (semestriel, printemps)

Anne Grobet, jeudi 10-12

Les liens entre analyse du discours et enseignement des langues sont multiples, et se tissent tant au niveau de l'étude des interactions en classe qu'à celui de l'objet enseigné. L'analyse du discours fournit ainsi de nombreux outils permettant d'analyser, de comprendre voire d'évaluer les interactions didactiques. Dans ce cours, nous en examinerons quelques-uns, en les illustrant et les discutant à travers l'analyse d'exemples.

## Méthodes en analyse du discours

**34M1086** TP.P (semestriel, printemps)

Anne Grobet, lundi 14-16

***Les travaux pratiques débutent la quatrième semaine de cours***

Ces travaux pratiques accompagnent le CS **34M1085** (MA1). Ils visent à mettre en pratique les outils d'analyse présentés dans ce cours

## MA2 : Approfondissement et outils en didactique du FLE

### ***Evaluation du module***

*Examen écrit de 2 heures portant sur la matière du cours-séminaire 'Des approches communicatives à la perspective actionnelle'.*

*Attestation : travail personnel dans l'un des deux séminaires du module, dont les modalités seront définies par les enseignant-es en début de semestre.*

## Du savoir savant au savoir enseigné : enjeux et formes de la transposition didactique en FLE

**32M1121** SE.A (semestriel, automne)

Roberto Paternostro, mardi 14-16

Ce séminaire se donne pour objectif de questionner le processus de « transposition didactique » et de réfléchir aux diverses formes que peut prendre le passage du savoir savant au savoir enseigné dans le domaine du français langue étrangère. Le volet théorique s'accompagnera d'activités pratiques telles que la conception de séquences d'enseignement-apprentissage ciblant l'acquisition des savoirs et des savoir-faire langagiers impliqués dans l'appropriation d'une langue étrangère (oral, écrit, grammaire, interaction, aspects socio-culturels, etc.). Ces séquences, qui seront présentées par les étudiant-es, feront l'objet d'une réflexion critique commune.

### **Evaluation**

Attestation.

Une participation active et un travail personnel seront demandés à chaque participant-e durant le semestre. Le travail consiste à présenter une partie de leçon ciblant une ou plusieurs compétences langagières pour un public de grand-es adolescent-es ou d'adultes.

## **Des approches communicatives à la perspective actionnelle**

**34M1105** CS.A (semestriel, automne)  
Roberto Paternostro, mardi 16-18

Ce cours-séminaire abordera les théories linguistiques et didactiques de référence à l'origine de l'élaboration du *Cadre Commun de Référence pour les Langues* (Conseil de l'Europe, 2001 ; 2018). Nous parcourrons son évolution et nous discuterons de ses apports, tant théoriques que pratiques. Nous en ferons une analyse critique et passerons en revue quelques-unes de ses applications, pour l'enseignement/apprentissage et pour l'évaluation.

### **Evaluation**

Examen écrit (2 heures).

## **Français Langue d'intégration**

**31EL5001** SE.A (semestriel, automne)  
Invité-es et enseignant-es de l'Université  
Coordonné par Mariana Fonseca et Laurent Gajo, jeudi 12-14

L'enseignement de la langue de la région d'accueil aux personnes immigrées constitue actuellement un enjeu et un défi dans de nombreux pays occidentaux, dont la Suisse. L'objectif explicite est de fournir à des populations souvent défavorisées un atout pour leur intégration sociale, culturelle et professionnelle. La démarche est complexe et présente de multiples facettes, que nous essaierons de refléter grâce à des interventions variées, proposées par des spécialistes de l'accueil, de la politique de l'immigration, de la didactique à bas seuil, comme de l'interculturalité.

**Le programme détaillé sera distribué et commenté lors de la première séance**

## **Ressources multimédia pour l'enseignement de l'oral en FLE**

**34M1107** SE.P (semestriel, printemps)  
Isabelle Racine, lundi 16-18

Les technologies et leur usage en classe font partie depuis longtemps des supports didactiques. Toutefois, les progrès rapides effectués ces dernières années dans le domaine de l'informatique ont passablement élargi la gamme d'outils à disposition, aussi bien pour l'enseignement de la prononciation que de l'oral en général. En outre, depuis un certain temps, de grands corpus oraux de français oral ont fait leur apparition (p. ex. CLAPI, ESLO, PFC, etc.). Ceux-ci offrent une place de choix aux différentes variétés de français et reposent par conséquent la question suivante : « Quel français enseigner ? ». Ces corpus proposent toutefois encore majoritairement des ressources brutes et leur didactisation reste à effectuer. Nous verrons comment les mettre à profit pour l'enseignement de l'oral et déterminerons quels sont leurs avantages, leurs inconvénients et où se situent leur(s) limite(s).

### **Contenu**

Le cours se déroulera en partie dans un des laboratoires de langues de l'ELCF et comportera donc une composante pratique. En lien avec la notion de normes pédagogiques pour

l'enseignement du français langue étrangère, nous proposerons un panorama des ressources multimédia permettant de préparer du matériel pour l'enseignement de l'oral (p. ex. découpage et montage de fichiers sons, logiciels permettant de créer des exercices informatisés, etc.). Nous passerons également en revue un certain nombre de sites web proposant des données et/ou des exercices pour travailler l'oral.

### **Evaluation**

Attestation. Les étudiant-es élaboreront, en groupes, une séquence didactique pour le laboratoire, à partir d'un document sonore. Après avoir élaboré un plan, les participant-es pourront réaliser leur projet au laboratoire. La séquence sera évaluée, sur le plan technologique et didactique, pendant une session d'examens. Une participation active aux séances constitue une condition préalable à ce travail de groupe.

## **Techniques et supports motivants : chansons, images et contes**

**34M1108** SE.P (semestriel, printemps)

Martine Lenoble, vendredi 12-14

Les objectifs de ce séminaire sont de se familiariser à des techniques et supports motivants, de dégager la valeur d'apprentissage des activités présentées, de replacer une activité dans une séquence didactique et d'élaborer des activités pédagogiques à partir de supports motivants. Nous travaillerons dans ce séminaire à partir de chansons actuelles francophones (support audio et vidéo), d'images fixes (photos) et de contes (présentés/produits oralement).

### **Evaluation**

Attestation. Les modalités de ce travail ainsi que les critères d'évaluation seront précisés en début d'enseignement.

## **MA3 : Langues en contact et acquisition**

### **Evaluation du module**

Examen écrit de 4 heures, en session d'examen, qui portera sur la matière des deux cours-séminaires du module ('Typologie des langues et acquisition' et 'Acquisition phonologique et contact de langues').

1 attestation portant sur le travail effectué dans les deux TP du module ('Structures linguistiques et acquisition : méthodes et outils d'analyse' et 'Méthodes expérimentales et outils d'analyse des données') selon des modalités fixées par les enseignant-es en début de semestre.

## **Typologie des langues et acquisition**

**34M1087** CS.A (semestriel, automne)

Stéphane Borel, mercredi 10-12

L'objectif de ce cours-séminaire consiste à interroger l'influence de la *typologie des langues* dans le domaine de l'acquisition et en didactique des L2. Il s'agira plus particulièrement d'appréhender la notion de *distance interlinguistique*, centrale pour la réflexion, en partant des problèmes que soulève sa mesure, pour en venir à considérer sa perception par les acteurs sociaux. Privilégiant les *approches qualitatives*, dont nous définirons les enjeux majeurs et les principales orientations, nous nous pencherons sur différentes dynamiques de



mise en contact / contraste des langues, en envisageant les processus d'appropriation impliqués à des niveaux spécifiques de structuration et mettant en jeu des configurations linguistiques diversifiées. Les recherches en *acquisition des langues tertiaires* (L3), la considération de *contextes non prioritairement didactiques*, ou encore l'ouverture à des *savoirs non exclusivement linguistiques*, seront présentées comme autant d'« extensions » visant à esquisser les jalons d'une *sociodidactique du contact de langues*.

## **Structures linguistiques et acquisition : méthodes et outils d'analyse**

**34M1088** TP.A (semestriel, automne)

Stéphane Borel, mercredi 12-14 (6 à 8 séances)

**Le nombre exact et les dates des séances seront spécifiés en début de semestre**

Ces TP portent sur les pratiques et représentations des langues en contact, et plus particulièrement sur la description de structures linguistiques mobilisées dans les processus d'appropriation. À titre d'ouverture heuristique, et afin de nous replacer provisoirement dans la peau de l'apprenant-e débutant-e, nous étudierons tout d'abord quelques propriétés typologiques de langues distantes non indo-européennes (finnois, basque, kalaallisut), en produisant par là-même nos propres discours réflexifs orientés vers l'accessibilité des structures et microsystèmes impliqués. Nous nous concentrerons par la suite sur le repérage d'observables caractéristiques des interactions exolingues (marques transcodiques et activités métalinguistiques), dont l'analyse repose sur des méthodes et outils spécifiques qu'il s'agira d'appliquer à différents corpus.

Une participation active aux travaux pratiques est requise.

## **Acquisition phonologique et contact de langues**

**34M1089** CS.A (semestriel, automne)

Isabelle Racine, lundi 12-14

Ce cours-séminaire vise à examiner la question de l'acquisition phonologique d'une langue étrangère, qui peut être la deuxième, troisième, quatrième (etc.) langue des apprenant-es. Nous commencerons par un aperçu historique des fondements de la discipline dédiée à cette question qui partira des travaux des années 50 – dans lesquels la majorité des erreurs de production en langue étrangère étaient essentiellement attribuées à l'influence de la L1 – et s'achèvera par l'une des évolutions les plus récentes dans le domaine, à savoir l'intégration des techniques et des outils de la linguistique de corpus, rendue possible par des développements informatiques conséquents. Nous mettrons en relation théorie et pratique en examinant des données concrètes. Pour ce faire, nous nous appuierons notamment sur un corpus récent de FLE, celui du projet « InterPhonologie du Français Contemporain » (IPFC), qui regroupe les données d'apprenant-es de diverses L1.

## **Méthodes expérimentales et outils d'analyse des données**

**34M1090** TP.A (semestriel, automne)

Romain Isely, lundi 14-16 (8-10 séances)

**Le nombre exact et les dates des séances seront spécifiés en début de semestre**

Ces travaux pratiques ont pour but de familiariser les étudiant-es à l'approche expérimentale – qui sera appliquée ici à l'acquisition phonologique d'une langue étrangère et au contact de langues –, ainsi qu'à la lecture/rédaction de travaux scientifiques présentant ce type d'études. Les différentes méthodes et outils d'analyse seront examinés d'une part à travers la lecture

d'articles scientifiques et, d'autre part, par le biais d'une composante pratique : exercices de transcription de la parole non native, annotation de corpus, analyse de données. Ce parcours permettra de passer en revue les différentes étapes nécessaires à l'élaboration d'une étude empirique, de la formulation d'hypothèses à l'interprétation des données.

Une participation active aux travaux pratiques est requise.

## Mémoire

Travail personnel d'environ 60 à 80 pages (120'000 à 160'000 signes, sans les annexes éventuelles), qui fait l'objet d'une soutenance d'environ 60 minutes.

Les mémorant-es participent aux éventuels colloques de recherche et/ou conférences organisés dans le cadre de la discipline.

### Initiation à la recherche dans le cadre d'un mémoire

**34M1117** AT. Semestriel, automne : mardi 10-12

Mariana Fonseca, Julie Decap

***Le calendrier précis des séances du semestre sera communiqué lors de la première séance le mardi 12 octobre***

L'objectif de cet atelier est d'offrir un encadrement aux étudiant-es qui préparent un mémoire de maîtrise en FLE, en leur donnant des bases méthodologiques pour la réalisation de ce travail et en créant un espace d'échange entre mémorant-es autour de leurs recherches. Cet atelier est structuré en deux parties : Une première séance consacrée à la présentation générale des principales parties d'un mémoire de maîtrise (problématique, cadrage théorique, méthodologie, présentation et discussion des analyses/résultats, bibliographie). Des rencontres ponctuelles (selon un calendrier fixé lors de la première séance) consacrées à une présentation approfondie de chacune des parties abordées lors de la première séance ainsi qu'à la présentation des mémoires en cours par des étudiant-es de FLE ou encore à des recherches réalisées dans le domaine du FLE. Cet atelier, non crédité, s'adresse exclusivement aux étudiant-es inscrit-es à la maîtrise FLE.

Cet atelier, **non crédité**, s'adresse exclusivement aux étudiant-es inscrits à la maîtrise FLE.

## MA4, MA5 : Modules à option

Conformément au Règlement d'études de la Faculté des lettres, le choix des modules à option (MA4 et MA5) est libre. Toutefois, l'étudiant-e qui souhaite approfondir ses connaissances dans sa discipline de mémoire peut choisir un ou deux modules supplémentaires en français langue étrangère. Par ailleurs, il/elle a la possibilité de faire valoir des enseignements obtenus à hauteur de 12 crédits à la FPSE dans des domaines tels que : interculturalité, cultures scolaires, modes de socialisation langagière.

### MA4 : Littérature, langue et interculturalité

#### ***Evaluation du module***

*Travail écrit personnel noté sur un des thèmes traités par les enseignant-es du cours 'Regards sur l'interculturalité' (environ 30'000 signes hors bibliographie) ; d'entente avec les enseignant-es concerné-es, ce travail pourra avoir une orientation plus ou moins appliquée à l'enseignement des langues et cultures.*

*Attestation : travail à effectuer dans le cadre de l'un des deux séminaires du module, selon les modalités définies par l'enseignant-e en début de semestre.*

## **Regards sur l'interculturalité**

**34M1075** CR.A (semestriel, automne)

Enseignant-es de l'Université de Genève et intervenant-es extérieur-es

Coordinatrice : Nadine Bordessoule Gilliéron, jeudi 16-18

L'interculturalité résultant de facteurs multiples, il a paru stratégique de l'aborder de façon pluridisciplinaire à partir de cours-conférences données par des enseignant-es issu-es de la majorité des instituts et facultés de l'Université de Genève ainsi que des invité-es.

Les « regards sur l'interculturalité » comprennent les domaines suivants : relativisme culturel, colonialisme, juridictions et multiculturalisme, ville et interculturalité, influences artistiques transculturelles, éducation interculturelle. Une semaine sur deux, les sujets abordés dans les conférences sont approfondis en cours.

### **Evaluation**

Les étudiant-es rédigent un travail noté d'environ 30'000 signes, sous la direction d'un-e des enseignant-es du cours. Il pourra s'agir d'un travail de synthèse portant sur quelques ouvrages traitant la question abordée par cet enseignant-e. L'inscription de ce travail noté aux examens est requise.

## **Anthropologie biologique et culturelle** **La construction de l'Altérité**

**14B701** SE.A (semestriel, automne)

Nadine Bordessoule Gilliéron, Hubert Van Blyenburgh Ninian, Alicia Sanchez-Mazas  
vendredi 10-12

**Attention : la 1<sup>er</sup> séance vendredi 24 septembre 2021 de ce séminaire a lieu dans le bâtiment Sciences II (30 quai Ernest-Ansermet) salle 449 à 11h15**

Comment se fabrique le regard sur l'Autre ? Comment la science a-t-elle contribué à construire la culture depuis le début du 19<sup>e</sup> siècle ? Comment s'est élaborée la question de l'altérité, à travers le temps comme à travers l'espace ? Quels sont les enjeux fondamentaux articulés dans des textes ayant pour particularité d'avoir l'humain, son origine et sa diversité comme objets de réflexion ?

Ce séminaire propose de poursuivre la réflexion initiée par le cours « Regards sur l'Interculturalité » en abordant des textes scientifiques et historiques importants et des documents représentatifs de l'évolution de la pensée dans le domaine de la science et plus particulièrement de l'anthropologie culturelle afin de les éclairer par un double regard scientifique et littéraire

En réunissant des étudiant-es de la faculté des Lettres et de la faculté des Sciences autour des textes fondateurs de l'anthropologie, ce séminaire invitera à développer la capacité de réflexion et d'analyse des participant-es sur les thématiques-clé de l'anthropologie biologique

et culturelle afin de comprendre comment se construisent les représentations sociales, mais aussi culturelles, politiques, intimes de l'étranger.

Les premières séances seront consacrées au rappel et à la discussion de quelques concepts clefs en anthropologie biologique et culturelle. Une visite d'un musée ou d'une exposition sur le sujet, ainsi que des films documentaires compléteront le séminaire.

## **Ecrivain-es de l'entre-deux langues : perspectives esthétiques**

**32M1119** SE.P (semestriel, printemps)

Valérie Zuchuat, jeudi 14-16

On s'intéresse souvent aux raisons politiques ou socio-historiques et à une nécessité intérieure (qui les redouble) ayant conduit les écrivain-es de l'entre-deux langues à choisir le français comme langue de création littéraire : exil, révolution, dictature ou encore quête personnelle, désir d'ailleurs, voire fascination pour la capitale française. De très récents travaux explorent les effets de ce *déplacement*, comme l'écriture de soi inscrite dans une pratique « translingue » (cf. Ausoni, *Mémoires d'outre-langue*, 2018), ou se livrent en amont à la critique génétique de manuscrits d'écrivain-es plurilingues (« Entre les langues », *Genesis* 46, ITEM, 2018). Nous voudrions adopter ici une démarche esthétique, stylistique et générique, montrant que le passage d'une langue à une langue *autre* imprime l'œuvre littéraire et lui donne une forme métissée ou mobile : en quoi, par exemple, l'œuvre de V. Alexakis s'apparente-t-elle à une quête ? Pourquoi N. Huston privilégie-t-elle polyphonie et voix narratives ? Que disent la litote et la forme brève chez A. Kristof ? Le dialogue serait-il constitutif de l'œuvre de F. Cheng ? *Une langue venue d'ailleurs* d'A. Mizubayashi oscille pour sa part entre récit autobiographique et essai. Ces œuvres s'inscrivent par ailleurs dans une production littéraire plus large, celle que connaît le dernier quart d'un XX<sup>e</sup> siècle marqué par l'écriture fragmentaire, d'une part, et le métissage et l'hybridité des genres, d'autre part. Ce séminaire se propose donc d'observer comment le passage d'une langue à l'autre *informe* l'œuvre littéraire, autrement dit lui donne sa forme, dans une approche à la fois esthétique et poétique.

### **Bibliographie**

Alexakis, Vassilis. *La Langue maternelle*. Paris, Fayard, 1995 ; Paris, Gallimard (« Folio »), 2007.

Jurgenson, Luba. *Au lieu du péril : récit d'une vie entre deux langues*. Lagrasse, Verdier, 2014.

Mizubayashi, Akira. *Une langue venue d'ailleurs*. Paris, Gallimard (« L'un et l'autre »), 2011 ; Paris, Gallimard (« Folio »), 2013 (réimpr. 2018).

Prière de se procurer les ouvrages du séminaire (disponibles dès fin janvier) à la librairie Le Rameau d'or, 17 bvd Georges-Favon.



## MA5 : Représentations, idéologies et plurilinguisme

### **Evaluation du module**

*Examen oral d'environ 30 minutes : cet examen évalue simultanément le cours 'Approches des représentations sociales en linguistique' et les travaux pratiques 'Outils pour l'étude linguistique des représentations sociales'.*

*Attestation : Participation active et travail personnel dans le séminaire choisi, dont les modalités seront définies par l'enseignant-e en début de semestre.*

### **Approches des représentations sociales en linguistique**

**34M1112** CR.P (semestriel, printemps)

Laurent Gajo

Alexei Prikhodkine, lundi 12-14

L'objectif du cours est de présenter les connaissances théoriques et méthodologiques destinées à l'investigation des représentations sur le langage et les langues. Sur le plan théorique, nous passerons en revue les différentes traditions de recherche marquées par l'étude des représentations (par ex., la psychologie sociale du langage, la linguistique interactionniste, la sociolinguistique variationniste) et mesurerons l'apport de la linguistique dans l'étude des représentations sociales. Ce faisant, nous situerons la notion de représentation par rapport à certains termes connexes, tels idéologie, croyance ou stéréotype. Sur le plan méthodologique, nous aborderons les différentes approches et techniques d'investigation des représentations sociales en linguistique (par ex., directe/indirecte, implicite/explicite) et discuterons de l'incidence des conditions d'observation sur la variabilité des opinions des locuteurs/trices. Enfin, nous examinerons, à travers ces deux axes, les implications socio-didactiques de l'étude des représentations dans les domaines du plurilinguisme et de l'enseignement du français.

### **Outils pour l'étude linguistique des représentations sociales**

**34M1114** TP.P (semestriel, printemps)

Alexei Prikhodkine, jeudi 12-14

Ces TP ont pour objectif de mettre en pratique les connaissances acquises dans le cours **34M1112**. Après quelques séances introductives, les étudiant-es seront amené-es à concevoir et à mener une étude empirique centrée sur les représentations dans les domaines du plurilinguisme ou de l'enseignement du français. Une attention particulière sera portée à l'élaboration du cadre méthodologique, allant du choix d'une technique d'investigation à la sélection d'outils d'analyse.

### **Plurilinguisme et positionnements identitaires**

**34M1116** SE.A (semestriel, automne)

Alexei Prikhodkine, mercredi 16-18

L'objectif du séminaire est de comprendre les logiques par lesquelles les individus plurilingues produisent des définitions d'eux-mêmes. Pour ce faire, nous essaierons de

répondre aux questions suivantes : quelles expériences favorisent ou freinent les auto-identifications des migrant-es en tant que francophones et plurilingues ? Dans quelle mesure les langues d'origine des migrant-es peuvent-elles être considérées comme des emblèmes identitaires par défaut ? Suffit-il de se déclarer francophone pour être considéré comme tel ? L'enseignement sera articulé autour de la notion d'identification et d'idéologie et du rôle joué par les représentations linguistiques dans la définition de soi. En partant du constat que les récentes transformations sociodémographiques des sociétés occidentales ont abouti à des rapports plus complexes entre langue et ethnicité, nous examinerons les facteurs pouvant avoir une incidence sur les orientations identitaires des locuteurs/trices plurilingues, tels la position de ces derniers/ères dans l'espace social et les catégorisations dont ils/elles sont l'objet. Enfin, nous envisagerons les enjeux sociaux des différents positionnements identitaires des personnes issues de l'immigration, notamment dans les domaines de l'appropriation du français et de la dynamique sociolinguistique dans la francophonie.

### **Représentations des normes, insécurité linguistique et hypercorrection**

**34M1113** SE.P (semestriel, printemps)  
Laurence Benetti, mardi 10-12

Ce séminaire se centrera sur la notion d'insécurité linguistique et sur ses effets dans des contextes d'apprentissage des L2. Après un inventaire des principales études portant sur l'insécurité linguistique en L1, nous envisagerons ses manifestations chez des locuteurs/trices non natifs/ves, domaine encore peu exploré. Pour ce faire, nous nous baserons notamment sur l'analyse de corpus et sur l'observation critique de matériel didactique consacré au FLE (sites et manuels). Nous accorderons un intérêt particulier aux phénomènes d'hypercorrection, souvent méconnus en FLE, ainsi qu'aux conditions de leur émergence : jugements sociaux sur les variantes en usage et métadiscours stigmatisants focalisés sur les normes de prestige. Ce parcours nous invitera à développer des pistes pour une définition pragmatique de la variation linguistique dans la construction d'une compétence plurilingue.

### **Offre supplémentaire (facultative)**

#### **Regard interdisciplinaire sur la migration forcée (cours interfacultaire)**

**J2M292** CR.A (semestriel, automne)  
Invité-es et enseignant-es de l'Université  
Coordonné par Julie Franck, jeudi 16-18

La migration forcée est aujourd'hui un important phénomène de société qui pèse d'un poids démesuré sur les agendas politiques de tous les pays développés, et qui interpelle de près la communauté académique de l'Université de Genève, fondée sur l'ouverture et l'échange. L'appréhension et la compréhension de ce phénomène complexe et évolutif nécessite une approche interdisciplinaire large, pour analyser à la fois le phénomène migratoire et les réactions qu'il suscite dans les communautés d'accueil, notamment la Suisse. Le cours propose une initiation aux diverses perspectives développées dans les différents domaines académiques de l'Université de Genève, en réunissant des contributions provenant de l'ensemble des Facultés et du GSI, intervenant en tournantes sur deux ans. La construction des savoirs se fait par le biais de deux axes :

- (1) 12 séances de cours organisées de manière dynamique durant lesquelles l'enseignant-e est amené-e à interagir soit avec un partenaire de terrain, soit avec un-e autre académique au sein de « bulles d'interdisciplinarité » ;
- (2) 3 conférences grand public données en soirée au semestre d'automne.

**Le programme sera disponible ultérieurement.**

NB. Ce cours interfacultaire n'est, pour l'instant, pas crédité dans le cadre de la maîtrise FLE. Il constitue donc une offre supplémentaire ouverte aux étudiant-es de maîtrise

## Automne

	LUNDI		MARDI		MERCREDI		JEUDI		VENDREDI	
			34M1084	FONSECA	B102	A				
08:15 à 09:00										
09:15 à 10:00			34M1084	FONSECA	B102	A				
10:15 à 11:00			34M1117	FONSECA/DECAP	B003	A	34M1087	BOREL	B307	A
11:15 à 12:00			34M1117	FONSECA/DECAP	B003	A	34M1087	BOREL	B307	A

	LUNDI		MARDI		MERCREDI		JEUDI		VENDREDI	
			34M1089	RACINE	B003	A				
12:15 à 13:00										
13:15 à 14:00			34M1089	RACINE	B003	A				
14:15 à 15:00			34M1090	ISELY	B003	A	32M1121	PATERNOSTRO	B220	A
15:15 à 16:00			34M1090	ISELY	B003	A	32M1121	PATERNOSTRO	B220	A
16:15 à 17:00							34M1105	PATERNOSTRO	B002	A
17:15 à 18:00							34M1105	PATERNOSTRO	B002	A

Significations des abréviations : B : Uni-Bastions / M : Uni-Mail / SII : Sciences 2 / AN : annuel / A : automne

# MASTER 2022 Printemps

LUNDI		MARDI		MERCREDI		JEUDI		VENDREDI		
08:15 à 09:00									08:15 à 09:00	
09:15 à 10:00									09:15 à 10:00	
10:15 à 11:00		34M1113	BENETTI	B104	P	34M1085	GROBET	B105	P	10:15 à 11:00
11:15 à 12:00		34M1113	BENETTI	B104	P	34M1085	GROBET	B105	P	11:15 à 12:00
12:15 à 13:00	34M1112	GAJO+ PRIKHODKINE	B109	P		34M1114	PRIKHODKINE	B002	P	12:15 à 13:00
13:15 à 14:00	34M1112	GAJO+PRIKHODKINE	B109	P		34M1114	PRIKHODKINE	B002	P	13:15 à 14:00
14:15 à 15:00	34M1086	GROBET	B003	P		32M1119	ZUCHUAT	B002	P	14:15 à 15:00
15:15 à 16:00	34M1086	GROBET	B003	P		32M1119	ZUCHUAT	B002	P	15:15 à 16:00
16:15 à 17:00	34M1107	RACINE	B102+B109	P						16:15 à 17:00
17:15 à 18:00	34M1107	RACINE	B102+B109	P						17:15 à 18:00

Significations des abréviations : B : Uni-Bastions / M : Uni-Mail / AN : annuel P : printemps

Significations des abréviations : B : Uni-Bastions / M : Uni-Mail / AN : annuel P : printemps



<b>Semestre d'automne 2021</b>		<b>Semestre d'automne 2021</b>	
<b>Rentrée</b>  <b>Début des cours</b> <b>Fin des cours</b>  <i>Informations pour l'inscription en ligne « IEL »</i> <b>Séance obligatoire uniquement pour les étudiants : DE+BA+MA+DESFLE</b>  Dies Academicus (pas de cours entre 10h et 12h)  Semaine de lecture (pas de cours)  <i>Session d'examens janvier-février 2022</i>		<b>Lundi 20 septembre</b>	<b>Inscriptions en ligne « IEL »</b>
		<b>Mercredi 22 septembre</b> <b>Vendredi 24 décembre</b>	<b>Inscriptions « IEL » aux cours</b> Du vendredi 1 <sup>er</sup> octobre au Lundi 11 octobre ▶ 20h
		<i>Jeudi 30 septembre</i> 18h15 / Salle B106	<b>Inscriptions « IEL » aux examens</b> (Session janvier-février) Du vendredi 22 octobre au Lundi 1 <sup>er</sup> novembre ▶ 20h
		Vendredi 15 octobre	
		Du lundi 1 <sup>er</sup> au vendredi 5 novembre inclus <i>Du lundi 24 janvier au mercredi 9 février</i>	
<b>Semestre de printemps 2022</b>		<b>Semestre de printemps 2022</b>	
<b>Début des cours</b> <b>Fin des cours</b>  Pâques (congé)  Ascension (congé)  Pentecôte (congé) <i>Session d'examens mai-juin 2022</i>  <i>Session d'examens août-septembre 2022</i>		<b>Lundi 21 février</b> <b>Vendredi 27 mai</b>	<b>Inscriptions en ligne « IEL »</b>
		Du vendredi 15 au dimanche 24 avril	<b>Inscriptions « IEL » aux cours</b> Du lundi 21 février au mercredi 2 mars ▶ 20h
		Jeudi 26 mai	<b>Inscriptions « IEL » aux examens</b> (Session mai-juin) Du lundi 7 mars au jeudi 17 mars ▶ 20h
		Lundi 6 juin <i>Du lundi 30 mai au vendredi 17 juin</i>	
		Du lundi 29 août au vendredi 9 septembre (susceptible d'être modifié !)	<b>Inscriptions « IEL » aux examens</b> (Session août-septembre) Du lundi 4 juillet au dimanche 10 juillet ▶ 20h (susceptible d'être modifié !)